

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 21 (1950)

**Heft:** 6

**Artikel:** Ein Wort des Dankes

**Autor:** Zeugin, E.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-808515>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

peutischen Requisites berauben. Für das Burg-  
hölzli stehen zudem die Interessen des klinischen  
Unterrichtes auf dem Spiel.

Der Hinweis auf einen Ausbau der *Familien-  
pflege* ist bei näherem Besehen auch nicht stich-  
haltig. Die zitierte Bestandesdifferenz geht nur  
zum geringeren Teil auf eine Verminderung der  
Aufnahmen während der Kriegs- und Konjunktur-  
jahre zurück, wo Leichtkranke oder Gebesserte  
frühzeitig und bedenkenloser in den Arbeitspro-  
zess zurückgeholt wurden, was die Anstalten ohnehin  
entlastete; der geringere Bestand ist gross-  
teils auf vermehrte Entlassungen der durch das  
Inspektorat Betreuten zurückzuführen. Die Zahl  
der eigentlichen Pflegefälle ist aber nicht zu-  
rückgegangen. Im Jahre 1949 hat der Bestand  
wieder zugenommen. Im übrigen dürfte einleuchten,  
dass sich gerade Unruhige und körperlich  
schwer Pflegebedürftige (Alterskranke) für Fa-  
milienpflege nicht eignen. Dem für gewisse Kranke  
möglichen weiteren Ausbau der Familienpflege  
wird alle Aufmerksamkeit geschenkt.

Der weitere Gedanke, in der *Anstalt Rheinau*  
könnten durch vermehrte Entlassungen 100 Betten  
gewonnen werden, ist völlig aus der Luft gegriffen.  
Im zitierten Jahresbericht wird nicht zugegeben,  
dass viele ruhige Kranke in die Freiheit entlassen  
werden könnten, sondern bedauert, dass der Anteil  
der Unruhigen immer mehr überhand nimmt. Heute  
kann nicht nur die Landwirtschaft kaum mehr be-  
trieben werden, sondern es gibt kaum mehr ganz  
ruhige Abteilungen. Eine kürzliche Musterung hat  
ergeben, dass höchstens drei Patienten für Fami-  
lienpflege allenfalls in Frage kämen. Eine «neutrale  
Kommission» könnte wohl den einen oder andern  
Entlassungsversuch veranlassen, doch wäre mit  
Versagern und mit baldiger Wiedereinweisung zu  
rechnen. Wie 100 Betten gewonnen werden könn-  
ten, ist mir auch im Falle larger oder zum Teil  
gar gewagter Entlassungspolitik unerfindlich.

Der Vorschlag von *Kolonien* ist sicher wert-  
voll und findet denn auch im Plan einer dritten  
Anstalt Berücksichtigung. Die spezifische Platz-  
not für unruhige und körperlich pflegebedürftige  
Kranke kann damit aber ebensowenig gelindert  
werden wie mit einem Ausbau der Familienpflege.

Die Schaffung eines grösseren *Altersheimes*  
durch die «Stiftung für das Alter» wäre sehr zu  
begrüssen. In einem Heim für geistig gesunde  
Greise können aber erfahrungsgemäss nicht er-  
heblich Altersschwachsinnige mitgepflegt werden.

Die Frage einer «Reorganisation des Irren-  
wesens» durch ein «Irrengesetz» führt ganz auf  
Nebengeleise. Ein solches Gesetz schafft kein ein-  
ziges Bett mehr, ebensowenig wie die Mietämter  
neuen Wohnraum schufen.

Dass neuer Bettenplatz bereitgestellt werden  
muss, kann nach allem nicht mehr bezweifelt  
werden. Wie dies am besten geschieht, lässt sich  
eher diskutieren. Kantonsrat Bräm schlägt vor, die  
Privatanstalten vermehrt heranzuziehen und durch  
staatliche Neu- oder Umbauten den neuen Auf-  
gaben anzupassen. Der Zürcher Regierungsrat  
wird in der Beantwortung der gegen den Bau  
einer dritten Anstalt eingereichten Motionen die  
Gründe darlegen, die ihn eine kantonseigene dritte

Anstalt gegenüber einem verzettelten Ausbau ei-  
niger Privatanstalten vorziehen lässt. Auf die Vor-  
und Nachteile der verschiedenen Lösungsmöglich-  
keiten — es wurde auch noch eine gesamthafte  
Uebernahme einer ausserkantonalen Anstalt ven-  
tiliert — soll nicht weiter eingegangen werden,  
um den Rahmen dieser Entgegnung nicht zu  
sprengen. Bei voller Würdigung der Verdienste  
der privaten Nervenheilanstalten im Kanton Zü-  
rich darf aber unverhohlen ausgesprochen wer-  
den, dass das Projekt einer dritten staatlichen  
Heil- und Pflegeanstalt vom ärztlichen und staats-  
politischen Standpunkt aus bei weitsichtiger Sorge  
um die Pflege Geisteskranker als die beste Lö-  
sung erscheint.

---

## Ein Wort des Dankes

Lieber Hans Schaub,

Du wirkst nun 30 Jahre als **Armeninspektor des  
Basellandschaftlichen Armenierziehungsvereins**. Dar-  
um kann ich nicht unterlassen, Dir für Deine Arbeit  
persönlich und öffentlich zu danken. Ich weiss aus  
eigener Erfahrung, wie mühsam Fürsorgearbeit an  
Pflegekindern sein kann und man im allgemeinen  
keinen Dank von Seiten der Betreuten erwarten darf.  
Und doch muss diese Arbeit getan werden, denn sie  
ist Dienst am Nächsten. Das Grosse und Beachtens-  
werte bei dieser Arbeit ist das Ausharren in dersel-  
ben. Und das hast Du getan. Du bist nicht wie viele  
andere in der Fürsorgearbeit davon gelaufen. Dafür  
gebührt Dir Dank. Aber noch in anderer Hinsicht:  
Deine Arbeit besteht vielfach in Kleinarbeit, Fürsorge  
und Seelsorge, Arbeit in der Stille, die kein Wesen  
von sich macht und dennoch Früchte tragen kann.  
1042 Pflegekinder — Waisenkinder, Kinder aus zer-  
rütteten und geschiedenen Familien — hast Du wäh-  
rend dieser Zeit betreut. Viele stehen heute im Be-  
rufsleben und füllen in der menschlichen Gesellschaft  
einen rechten Platz aus. Nach dem Urteil von Fach-  
leuten ist der Basellandschaftliche Armenierziehungs-  
verein in der Schweiz eine der bestausgebauten Ein-  
richtungen privater Fürsorge. Und diesem Werke —  
es müsste geschaffen werden, wenn es nicht schon  
bestände — hast Du Deine Lebensarbeit gewidmet.  
Es braucht dafür, wenn sie recht getan werden soll,  
mehr als Idealismus. Es braucht dafür den Glauben  
an den Sieg des Reiches Jesu Christi. Dass Du nur  
in diesem Glauben Deine schwere Arbeit, die keinen  
sichtbaren menschlichen Erfolg aufweist, tun konntest  
und weiterhin tun wirst, weiss ich.

Ich wünsche Dir auch in Zukunft in Deiner Arbeit  
Kraft und Ausdauer. Nimm es mir in Deiner Be-  
scheidenheit nicht übel, dass ich Dir öffentlich danke.  
Aber das Baselbietervolk ist je und je treu zum Ar-  
menierziehungsverein gestanden. Es darf deshalb von  
Deiner stillen vieljährigen Arbeit auch wissen und  
wird Dir und dem Werke, dem Du dienst, gewiss  
dankbar sein.

E. Zeugin

Hausvater des Erziehungsheimes Schillingsrain